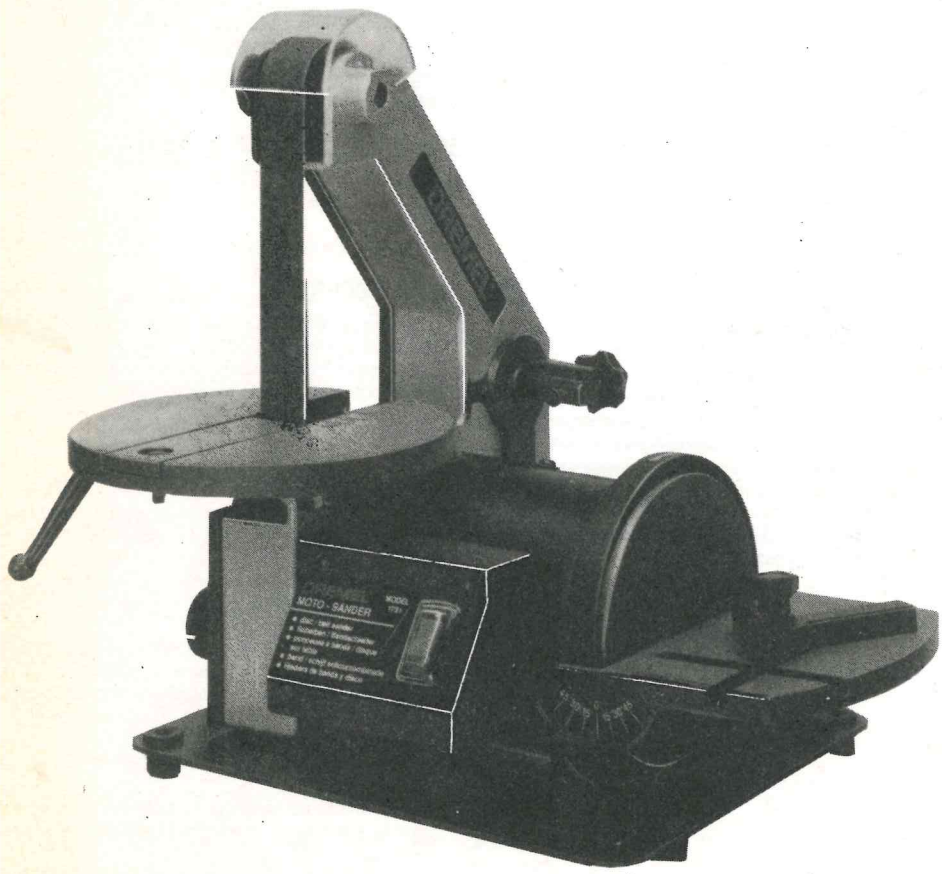


DREMEL®

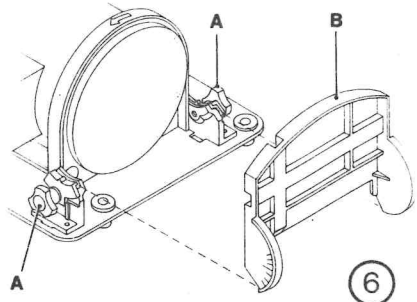
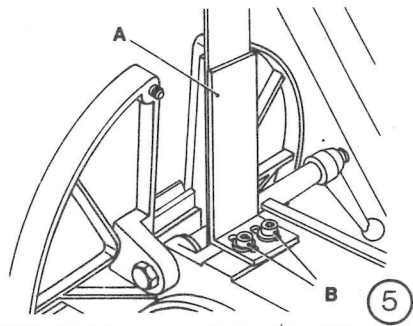
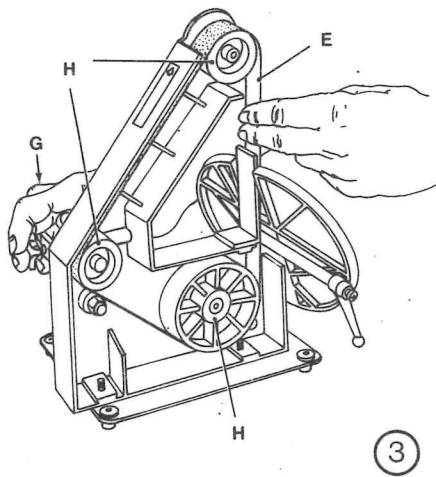
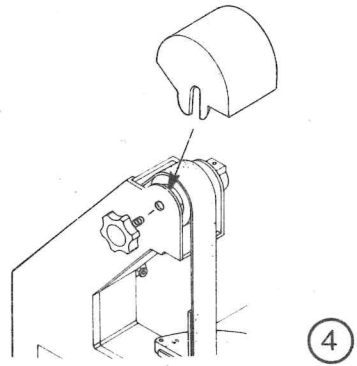
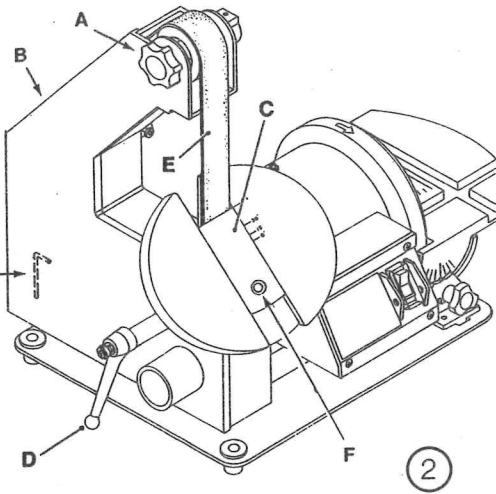
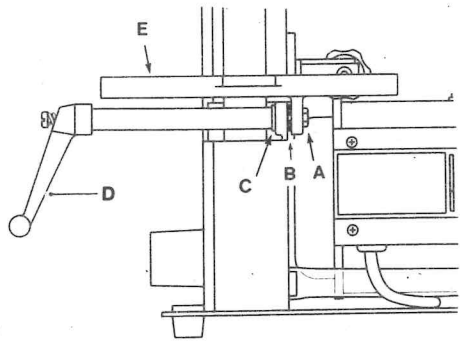
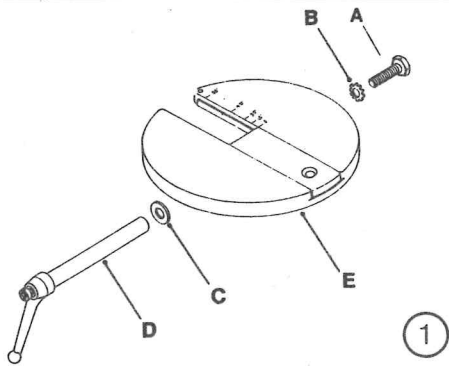
INSTRUCTIONS

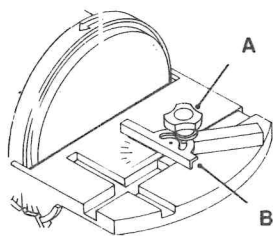
MOTO-SANDER Mod. 1731



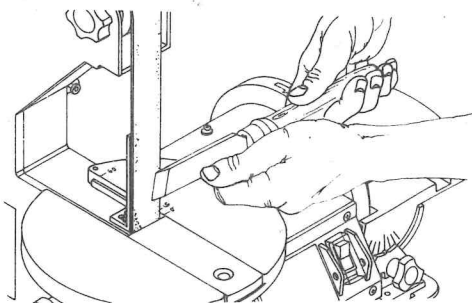
MOTO-SANDER MODEL 1731

- 230V - 50/60 Hz
- 1000Watt / 13Ampere
- 1000 RPM / 3000 RPM
- 1000 RPM / 3000 RPM
- 1000 RPM / 3000 RPM

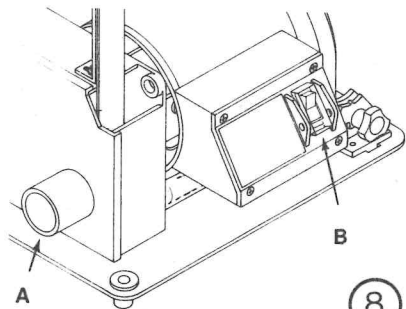




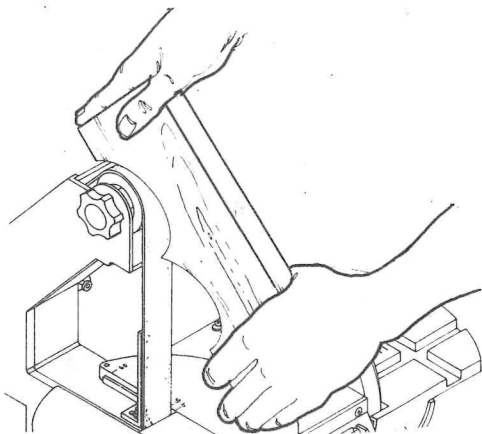
7



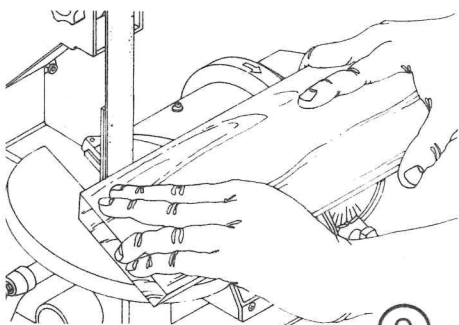
11



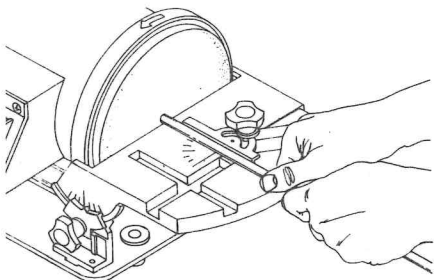
8



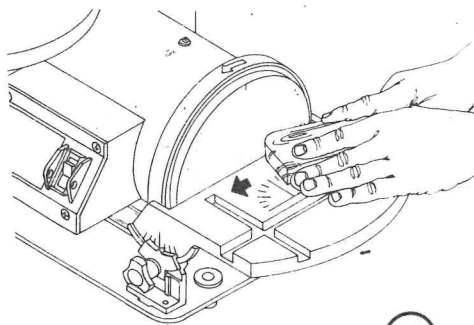
12



9



10



13

INTRODUCTION

- By purchasing this tool you are now the owner of one of the better products of its kind
- To get the optimum benefit from your tool we advise you to read this instruction manual thoroughly
- Always keep this instruction manual together with the tool

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	1731
Input	180 W
Belt size	25.4 x 762 mm
Belt speed	960 m/min.
Disc speed	3450 r/min.
Sanding disc Ø	127 mm
Dust suction	+

Radio/tv suppressed according to the European requirements (CISPR 14, EN 55014, EC 87/308)

The noise level of this power tool is measured according to IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45 635 part 21, NFS 31-031 (84/537/EWG)

STANDARD EQUIPMENT

Sanding belt
Sanding disc
Bevel guide
Hex key (storage in housing)

ACCESSORIES

- Use the original DREMEL accessories which can be obtained from your DREMEL dealer
- The DREMEL accessories have been selected to give your tool the highest performance
- The DREMEL accessory program is listed at the back of this instruction manual

FOR YOUR OWN SAFETY

- Read and save the enclosed safety instructions
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece
- Always keep the cord away from moving parts of your tool
- When you put away your tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
- Use completely rolled-off and safe extension cords with min. cross-section of 1 mm² per wire
- In case of jamming, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- Before using accessories always compare the maximum allowed r.p.m. of that specific accessory with the r.p.m. of your tool
- Never fasten an accessory key to your tool with a piece of rope or something similar
- Never use your tool without the original protection guard system

- Avoid injury by using, where necessary, personal protection material like safety-goggles, safety-gloves, safety-shoes, etc.
- Avoid hearing damage by using hearing protection, when noise level at work area exceeds 85 dB (A)
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- This tool is not suitable for wet sanding
- After switching off your tool, never stop the rotation of the accessory by a lateral force applied against it

HOW TO HANDLE

- Mounting sanding belt table ①
 - Adjusting sanding belt table ②
 - remove knob A and cover B
 - take hex key from cover B
 - mount cover B and knob A
 - loosen lever D
 - adjust table to required angle (0°-60°)
 - tighten lever D
 - loosen screw F with hex key
 - position sliding plate C ±1,5 mm from sanding belt E
 - tighten screw F with hex key
 - Changing sanding belts
 - tilt sanding belt table to 60°
 - remove knob A and cover B ②
 - press knob G while you remove/install belt E from/on wheels H ③
 - release knob G
 - mount cover B and knob A
 - if necessary, belt tracking can be adjusted by slightly turning knob G
 - Mounting/removing safety guard ④
 - Adjusting/removing belt support ⑤
 - loosen screws B with hex key
 - remove/adjust belt support A
 - tighten screws B with hex key
 - Mounting/adjusting sanding disc table ⑥
 - loosen knobs A
 - mount sanding disc table B between clamps
 - to adjust table, tilt it to desired angle
 - tighten knobs A
 - Changing sanding discs
 - remove sanding disc table
 - pull off carefully the old disc
 - clean backing plate
 - mount new disc
 - mount sanding disc table
- ! only use DREMEL selfadhesive sanding discs**
! always sand with upper left half of sanding disc
- Mounting/adjusting bevel guide ⑦
 - place bevel guide in desired slot of sanding disc table
 - loosen knob A
 - adjust guide B to required angle
 - tighten knob A
 - Dust suction ⑧
Mount vacuum cleaner to extension A for optimal dust pick-up performance

- On/off switch ⑧
Switch on/off your tool by pushing switch B in "I"/"O"-position

APPLICATION ADVICE

- For sanding corners use bevel guide
- This tool can be applied for sanding ⑨
 - grinding ⑩
 - sharpening ⑪
 - inside curves ⑫
 - outside curves ⑬

MAINTENANCE + TROUBLE SHOOTING

- Keep tool and cord clean
 - ! some household cleaning products and solvents can damage plastic parts; these products include among others benzine, trichloroethelene, chloride, amonium
- In case of an electrical or mechanical defect, hand in tool at one of the DREMEL Service Stations for repair

AT YOUR SERVICE

- Repairs should be carried out only at DREMEL Service Stations
- Addresses of DREMEL Service Stations are listed on the Warranty Certificate

YOUR GUARANTEE

This DREMEL product has been carefully inspected before leaving the factory and carries a guarantee of 12 months from the date of purchase during which period any defect caused by faulty material or manufacture will be corrected without charge.

Damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of a complaint, please, send the tool **undismantled** together with the duly filled out Warranty Certificate to the nearest DREMEL Service Station, **postal charges prepaid**. DREMEL reserves the right to decline responsibility in case of repairs made by persons other than DREMEL service staff. In no event compensation can be claimed in case of damage to the workpiece or injury to the tool user.

INTRODUCTION

- Par l'achat de cet outil, vous êtes désormais propriétaire d'un des meilleurs produits dans cette catégorie
- Pour un rendement maximum de votre outil, nous vous conseillons de lire sérieusement ce manuel d'instruction
- Veuillez toujours conserver ce manuel avec votre outil

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	1731
Puissance absorbée	180 W
Dimension de la bande	25,4 x 762 mm
Vitesse de la bande	960 m/min.
Vitesse du disque	3450 tr./min
Disque de ponçage Ø	127 mm
Aspiration des poussières	+

Antiparasites radio/télévision (CISPR 14, EN 55014, EC 87/308)

Le niveau sonore de cet outil électroportatif est mesuré selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45 635 partie 21, NFS 31-031 (84/537/EWG)

EQUIPEMENT STANDARD

Bande de ponçage
Disque de ponçage
Guide d'angle
Clé hexagonale (intégrée à l'outil)

ACCESSOIRES

- Utiliser les accessoires d'origine DREMEL qui peuvent être obtenus chez votre détaillant DREMEL
- Les accessoires DREMEL sont sélectionnés pour donner à votre outil la plus haute performance
- La liste des accessoires DREMEL figure au dos de ce manuel

POUR VOTRE SECURITE

- Lire et conserver les instructions de sécurité jointes
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil
- Garder toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- Utiliser des câbles supplémentaires de sécurité complètement déroulés avec un profil transversal minimum de 1 mm² par fil
- En cas de blocage, arrêter immédiatement l'outil et débrancher la prise
- Avant d'utiliser des accessoires, toujours comparer le maximum autorisé de tr./min. de l'accessoire avec celui de votre outil
- Ne jamais attacher une clé accessoire à votre outil avec une cordelette ou quelque chose de similaire

GB SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. **Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.**

- 1 Check voltage indicated on nameplate**
- 2 Keep work area clean**
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 3 Consider work area environment**
Do not expose power tools to rain.
Do not use power tools in damp or wet locations.
Keep work area well lit.
Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses.
- 4 Guard against electric shock**
Avoid body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- 5 Keep children away**
Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area.
- 6 Store idle tools**
When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- 7 Do not force the tool**
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8 Use the right tool**
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool.
Do not use tools for purposes not intended (e.g. do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs).
- 9 Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts.
Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors.
Wear protective hair covering to contain long hair.
- 10 Use safety glasses**
Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty.
- 11 Connect dust extraction equipment**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- 12 Do not abuse the cord**
Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 13 Secure work**
Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- 14 Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
- 15 Maintain tools with care**
Keep tools sharp and clean for better and safer performance.
Follow instructions for maintenance and changing accessories.
Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person.
Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged.
Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 16 Disconnect tools**
Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- 17 Remove tool keys**
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 18 Avoid unintentional starting**
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in.
- 19 Outdoor use extension cords**
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 20 Stay alert**
Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired.
- 21 Check damaged parts**
Before you use the tool, always carefully check the guard and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use tool, if switch does not turn it on and off.
- 22 Warning!** Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation.
- 23 Have the tool repaired by a qualified person**
This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. **Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez soigneusement ces instructions**

- 1 Vérifiez le voltage indiqué sur la plaque**
- 2 Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- 3 Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie.
N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé.
N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- 4 Protégez-vous contre les décharges électriques**
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 5 Tenez les enfants éloignés**
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble; tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
- 6 Rangez vos outils dans un endroit sûr**
Les outils non-utilisés devraient être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- 7 Ne surchargez pas votre outil**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- 8 Utilisez l'outil adéquat**
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter de travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (p.ex. n'employez pas une scie circulaire pour abattre ou pour ébrancher des arbres).
- 9 Portez des vêtements de travail appropriés**
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux; ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante.
Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- 10 Portez des lunettes de protection**
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 11 Installez le système d'évacuation des poussières**
Si l'outil est équipé des dispositifs d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils soient bien raccordés et utilisés correctement.
- 12 Préservez le câble d'alimentation**
Ne portez pas l'outil par le câble, ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, et préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 13 Fixez bien la pièce**
Employez un dispositif de serrage ou un étai afin de bien fixer la pièce; elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 14 N'élargissez pas trop votre rayon d'action**
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 15 Entretenez vos outils soigneusement**
Maintenez vos outils aiguisés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement.
Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement d'accessoires.
Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un technicien qualifié.
Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé.
Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 16 Débranchez la fiche de la prise**
En cas de non-utilisation, avant de procéder à l'entretien, ou lors du changement d'accessoires comme p.ex. des lames et des forets.
- 17 Enlevez les clés à outils**
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 18 Évitez tout démarrage involontaire**
Ne portez pas l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 19 Câble de rallonge pour l'extérieur**
A l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 20 Soyez toujours attentif**
Observez votre travail, agissez en faisant de bon sens et n'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 21 Contrôlez si votre outil est endommagé**
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité et des pièces.
Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié.
N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
- 22 Attention!**
Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Veillez également tenir compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. Utilisez l'outil pour des tâches autres que celles prévues par l'outil, risquerait d'être dangereux.
- 23 Faites réparer votre outil par un technicien qualifié**
Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur.
Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées originales; faute de quoi l'utilisation de l'outil peut entraîner un danger pour l'utilisateur.

E**CE DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144/EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE (desde 1/1/1996), 89/392/CEE.

CE 94 DREMEL Gerard Damen

INFORMES DE RUIDOS Y VIBRACIONES

El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A).

Usar protectores auditivos!

Medido según las normas en vigor el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a .. dB(A)(1), el nivel de la potencia acústica a .. dB(A)(2) y la vibración a .. m/s² (método brazo-mano).

Informes eventuales de ruidos en el manual de instrucciones con la presente expiran.

.. ver **I****CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144/EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336 (dall'1/1/1996), CEE 89/392.

CE 94 DREMEL Gerard Damen

INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Misurato in conformità alle norme vigenti il livello di pressione acustica di questo utensile è .. dB(A)(1), il livello di potenza acustica .. dB(A)(2) e la vibrazione .. m/s² (metodo mano-braccio).

La presente sostituisce eventuali informazioni sulla rumorosità contenute nel manuale di istruzione.

.. vedi **P****CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144/EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400 conforme as disposições das diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE (desde 1/1/1996), 89/392/CEE.

CE 94 DREMEL Gerard Damen

INFORMAÇÕES SOBRE RUIDO E VIBRAÇÕES

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A).

Utilize protetores auriculares!

Medido segundo as normas correntes o nível de pressão acústica desta ferramenta é .. dB(A)(1), o nível de potência acústica .. dB(A)(2) e a vibração .. m/s² (método braço-mão).

Possível informação sobre ruído no manual de instruções é substituída por esta.

.. veja **H****CE MINŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 50 144/EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400 a 73/23/EWG, 89/336/EWG (1996.01.01.- től), 89/392/EWG előírásoknak megfelelően.

CE 94 DREMEL Gerard Damen

ZAJ- ÉS REZGÉSINFORMÁCIÓK

A zajszint bizonyos munkavégzéseknél .. dB(A) fölé emelkedhet.

Használjon zajvédőt!

Az érvényes szabványok alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje .. dB(A)(1), hangteljesítmény szintje .. dB(A)(2), a kézre ható rezgésszám .. m/s².

Az esetleges zajszintre vonatkozó információkat a használati utasítás tartalmazza.

.. lásd **GR****CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144/EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/EEC, 89/336/EEC (από 1/1/1996), 89/392/EEC.

CE 94 DREMEL Gerard Damen

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΘΟΡΥΒΟΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB(A). **Φοράτε ωτοασπίδες!**

Μετρημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε .. dB(A)(1), η στάθμη ηχητικής ισχύος σε .. dB(A)(2) και ο κραδασμός σε .. m/s² (μέθοδος χειρός/βραχίονα).

Πιθανή πληροφόρηση για θόρυβο στο βιβλίο οδηγών εξαντλητά ειδί.

.. δείτε **CZ****CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ**

Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144/EN 60 335, EN 55 014, EN 55 104, EN 60 555, HD 400 podle ustanovení směrnice 73/23/EWG, 89/336/EWG (od 1/1/1996), 89/392/EWG.

CE 94 DREMEL Gerard Damen

INFORMACE O HLUCNOSTI A VIBRACÍ

Míra hlucnosti při práci může přesáhnout 85 dB(A).

Používejte chrániče sluchu!

Měřeno podle platných norem činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje .. dB(A)(1), dávka hlucnosti .. dB(A)(2) a vibrací .. m/s² (metoda ruka-paže).

Eventuální informace o hlucnosti, uvedené v návodu k použití je tímto splněna.

.. viz 

i	Dremel	dB(A)	dB(A)	m/s ²	Dremel	dB(A)	dB(A)	m/s ²
		(1)	(2)			(1)	(2)	
	276	71	-	< 2,5	1371	< 70	-	< 2,5
	396	70	-	< 2,5	1731	72	-	< 2,5
	736	71	-	< 2,5	2760	71	-	< 2,5
	750	< 70	-	< 2,5	3960	70	-	< 2,5
	751	< 70	-	< 2,5	7360	71	-	< 2,5
	752	< 70	-	< 2,5				

- not applicable / non applicable / nicht zutreffend / niet van toepassing / tillämpas ej / ikke gældende / ikke gjeldende / ei sovellu tähän tapaukseen / no aplicable / não aplicavel / non applicabile / nem idevonatkozó / neijűk se / μη εφαρμόσιμο